

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2014

aruandeaasta lõpp: 31.12.2014

nimi: mittetulundusühing TARTU SAKSA KULTUURI INSTITUUT

registrikood: 80078045

tānava/talu nimi, Kastani 1

maja ja korteri number:

linn: Tartu linn

maakond: Tartu maakond

postisihtnumber: 50409

telefon: +372 7422639

faks: +372 7422639

e-posti aadress: dki@dki.ee

veebilehe aadress: www.dki.ee

leaky pipe

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Tulemiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Netovara muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 5 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad	10
Lisa 6 Materiaalne põhivara	10
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	11
Lisa 8 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	11
Lisa 9 Liikmetelt saadud tasud	12
Lisa 10 Annetused ja toetused	12
Lisa 11 Tulu ettevõtlusest	12
Lisa 12 Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	12
Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud	13
Lisa 14 Tööjõukulud	13
Lisa 15 Seotud osapooled	13
Aruande allkirjad	14



Tegevusaruanne

2014. aasta tegevuse kirjeldus

MTÜ Tartu Saksa Kultuuri Instituut tegutses 2014.a vastavalt põhikirjas sätestatud eesmärkidele. Kõige olulisem töö maja haldamisel oli kahe ahju ümberehitamine, SKI piirdeaja ja peasissekäigu postamentide uuendamine, milleks taotlesime vahendeid Tartu linnalt ja sponsoritelt. Tänu Metall NRW ja linna reservfondi rahaeraldistele, SKI Õppekeskuse töhusale tööle ja eelmiste aastatel kogutud vahenditele, saime taas ahjusid kütta ja maja soojana hoida. Maja remont ja kultuuritöö peamise partneri ja rahastaja Goethe Instituudi muutunud strateegia rahade eraldamisel ei võimaldanud SKI-l majandusaastat siiski positiivse tulemiga lõpetada.

SKI oli 2014 a edukas põhikirjaliste tegevuste läbiviimisel täites 2014.a kultuuriprogrammi täies mahus ja viies läbi kõik 28 projekti, mille jaoks taotleti raha SLVst. Edukad olid koostöös Goethe Instituudiga teostatud festivalid Saksa Kevad ja Saksa Uus Film ning esmakordselt lavale toodud lastemuusikal „Jeder ist anders“, mille pealavastaja oli vabatahtlik Johanna Hiebl Saksamaalt. SKI tähistas ka üleeuroopalist saksa keele päeva.

Jätkuvalt arenes saksa keele õpetamine eelkooliealistele lastele lasteaedades, milles osales ca 600 koolieelikut Tartus, Tartumaal, Paides ja Pärnumaal.

Saksa keele õpetajatele viidi läbi 3 täiendusõppe seminari. Kõige olulisem üritus saksa keele edendamisel oli rahvusvaheline konverents „Uued väljakutsed hariduspoliitikale ja -praktikale. Saksa keel võõrkeelena“, mille korraldas SKI septembris koostöös Uppsala, Magdeburgi ja Tartu ülikooliga ning Otto von Guericke seltsiga. Konverentsil osales ca 100 saksa keelega tegelevat õppejõudu ja õpetajat Eestist, Lätist, Saksamaalt, Rootsist, ja Venemaa.

SKIs viibis mitmekuulisel praktikal ka üks välistudeng Saksamaalt.

SKI raamatukogu oli ka 2014.a külastajaile avatud tänu Brunswikeri fondile ja selle haldajale Ernst Georg Jarchovile. Raamatukogu täiendamisel oli peaaegu kõik õppematerjalidel varase keeleõppe õpetamisel.

Perspektiivid 2015 aastaks

Et SLV toetus läbi Goethe Instituudi on projektipõhine, siis jääb raskuspunktiks endiselt rahaliste vahendite otsimine haldus- ja personalikuludeks, samuti maja jooksvaks remondiks.

Lutzgang Thiele

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	26 898	40 900	2
Nõuded ja ettemaksed	2 062	21	3
Kokku käibevara	28 960	40 921	
Põhivara			
Investeeringud tütar- ja sidusettevõtjatesse	9 894	7 936	5
Kokku põhivara	9 894	7 936	
Kokku varad	38 854	48 857	
Kohustused ja netovara			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed	3 320	5 529	7
Sihtotstarbelised tasud, annetused, toetused	11 365	14 865	8
Kokku lühiajalised kohustused	14 685	20 394	
Kokku kohustused	14 685	20 394	
Netovara			
Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem	28 463	24 110	
Aruandeaasta tulem	-4 294	4 353	
Kokku netovara	24 169	28 463	
Kokku kohustused ja netovara	38 854	48 857	

Martina Ridder

Tulemiaruanne
(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Tulud			
Liikmetelt saadud tasud	52	52	9
Annetused ja toetused	81 144	67 143	10
Tulu ettevõtlusest	3 220	4 665	11
Muud tulud	4	2	
Kokku tulud	84 420	71 862	
Kulud			
Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	-47 413	-20 550	12
Mitmesugused tegevuskulud	-4 223	-8 939	13
Tööjõukulud	-39 034	-37 486	14
Põhivara kulum ja väärtuse langus	0	-534	
Muud kulud	-2	0	
Kokku kulud	-90 672	-67 509	
Põhitegevuse tulem	-6 252	4 353	
Kasum (kahjum) tütar- ja sidusettevõtjatelt	1 958	0	5
Aruandeaasta tulem	-4 294	4 353	

Andreas Taidel

Rahavoogude aruanne
(eurodes)

	2014	2013	Lisa nr
Rahavood põhitegevusest			
Põhitegevuse tulem	-6 252	4 353	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	0	534	
Muud korrigeerimised	-3 500	0	8
Kokku korrigeerimised	-3 500	534	
Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 044	2 317	3
Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	-2 206	2 329	7
Kokku rahavood põhitegevusest	-14 002	9 533	
Kokku rahavood	-14 002	9 533	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	40 900	31 367	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	-14 002	9 533	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	26 898	40 900	2

Levygyany triolter

Netovara muutuste aruanne
(eurodes)

	Kokku netovara	
	Akumuleeritud tulem	
31.12.2012	24 110	24 110
Aruandeaasta tulem	4 353	4 353
31.12.2013	28 463	28 463
Aruandeaasta tulem	-4 294	-4 294
31.12.2014	24 169	24 169



Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

MTÜ Saksa Kultuuri Instituudi 2014. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga, mis tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Raamatupidamise seadusega ning seda täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt väljaantavad juhendid. MTÜ Saksa Kultuuri Instituudi kasumiaruanne on koostatud Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr 1 alusel. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas. Rahavoogude aruandes kajastatakse rahavoogusid äritegevusest kaudsel meetodil. Investeeringu- ja finantseerimistegevusest tulenevaid rahavoogusid kajastatakse otsemeetodil.

Tütär- ja sidusettevõtjate aktsiad või osad

Tütarettevõtjate kasum(-kahjum) kajastatakse kapitaliosaluse meetodil.

Nõuded ja ettemaksud

Nõudeid ostjate vastu kajastatakse bilansis korrigeeritud soetusmaksumuses. Ostjate laekumata arved on bilansis hinnatud tõenäoliselt laekuvatest summadest lähtudes. Seejuures hinnatakse iga kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalse põhivara kajastamisel bilansis on selle soetusmaksumusest maha arvatud akumuleeritud kulum ja vara väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 320 eurot ja mille kasulik eluiga on üle ühe aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Juhul, kui materiaalse põhivara objekt koosneb üksteisest eristatavatest olulistest komponentidest, millel on erinevad kasulikud eluead, võetakse need komponendid raamatupidamises eraldi varaobjektidena, määrates neile eraldi amortisatsiooninormid vastavalt komponentide kasulikele elueale.

Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnunud asjaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara või põhivaragrupi kasuliku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Kui vara lõppväärtus ületab tema bilansilist jääkmaksumust, lõpetatakse vara amortiseerimine; amortiseerimist alustatakse uuesti hetkest, mil vara lõppväärtus on langenud alla tema bilansilise jääkmaksumuse.

Põhivara arvelevõtmise alampiir 320 eurot

Tulud

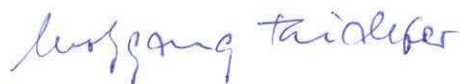
Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Seotud osapooled

Ettevõtte loeb osapooli seutuks juhul, kui üks osapool omab kas kontrolli teise osapoole üle või olulist mõju teise osapoole äriolukordadele. Seotud osapooled on:

- tütarettevõtte ja sellega seotud isikud;
- juhatuse liikmed

Lisaks on seotud osapoolteks eelnevalt kirjeldatud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtted.



Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2014	31.12.2013
Kassa	676	661
Pangakontod	26 222	40 239
Kokku raha	26 898	40 900

Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	12 kuu jooksul
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	2 013	2 013
Ettemaksed	49	49
Muud makstud ettemaksed	49	49
Kokku nõuded ja ettemaksed	2 062	2 062
	31.12.2013	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	2	2
Ostjateilt laekumata arved	2	2
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	1	1
Ettemaksed	18	18
Tulevaste perioodide kulud	18	18
Kokku nõuded ja ettemaksed	21	21

Lisa 4 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2014		31.12.2013	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Üksikisiku tulumaks		671		663
Sotsiaalmaks		1 150		1 457
Kohustuslik kogumispension		66		87
Töötuskindlustusmaksed		102		135
Ettemaksukonto jääk	2 013		1	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	2 013	1 989	1	2 542



Lisa 5 Tütarettevõtjate aktsiad ja osad (eurodes)

Tütarettevõtja registrikood	Tütarettevõtja nimetus	Asukohamaa	Põhitegevusala	Osaluse määr (%)	
				31.12.2013	31.12.2014
10440697	Saksa Kultuuri Instituudi Õppekeskuse OÜ	Eesti	Ruumide rent	100	100

Tütarettevõtja nimetus	31.12.2013	Kasum(kahjum) kapitaliosaluse meetodil	31.12.2014
Saksa Kultuuri Instituudi Õppekeskuse OÜ	7 936	1 958	9 894
Kokku	7 936	1 958	9 894

Lisa 6 Materiaalne põhivara (eurodes)

	Muu materiaalne põhivara	Kokku
31.12.2012		
Soetusmaksumus	8 495	8 495
Akumuleeritud kulum	-7 961	-7 961
Jääkmaksumus	534	534
Amortisatsioonikulu	-534	-534
31.12.2013		
Soetusmaksumus	8 495	8 495
Akumuleeritud kulum	-8 495	-8 495
Jääkmaksumus	0	0
31.12.2014		
Soetusmaksumus	8 495	8 495
Akumuleeritud kulum	-8 495	-8 495
Jääkmaksumus	0	

Luigi Taisleber

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2014	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	306	306
Võlad töövõtjatele	893	893
Maksuvõlad	1 989	1 989
Muud võlad	132	132
Muud viitvõlad	132	132
Kokku võlad ja ettemaksed	3 320	3 320

	31.12.2013	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	1 844	1 844
Võlad töövõtjatele	1 007	1 007
Maksuvõlad	2 542	2 542
Muud võlad	136	136
Muud viitvõlad	136	136
Kokku võlad ja ettemaksed	5 529	5 529

Lisa 8 Sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused

(eurodes)

Varad bruto soetusmaksumuses

	31.12.2012	Tulu	31.12.2013
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks			
Sihtfinantseerimine	14 865		14 865
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	14 865		14 865
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	14 865		14 865

	31.12.2013	Tulu	31.12.2014
Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks			
Sihtfinantseerimine	14 865	-3 500	11 365
Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks	14 865	-3 500	11 365
Kokku sihtotstarbelised tasud, annetused ja toetused	14 865	-3 500	11 365

Keskkonnag teadlased

Lisa 9 Liikmetelt saadud tasud (eurodes)

	2014	2013
Mittesihotstarbelised tasud		
Liikmemaksud	52	52
Kokku liikmetelt saadud tasud	52	52

Lisa 10 Annetused ja toetused (eurodes)

	2014	2013
Sihfinantseerimine tegevuskuludeks	81 144	66 666
Mittesihotstarbelised annetused ja toetused	0	477
Kokku annetused ja toetused	81 144	67 143
sh eraldi kohaliku omavalitsuse eelarvest	14 781	0

Rahalised ja mitterahalised annetused		
	2014	2013
Rahaline annetus	81 144	67 143
Kokku annetused ja toetused	81 144	67 143

Lisa 11 Tulu ettevõtlusest (eurodes)

	2014	2013
Teenuste müük	3 220	4 665
Kokku tulu ettevõtlusest	3 220	4 665

Lisa 12 Sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud (eurodes)

	2014	2013
Projektide otsesed kulud	24 426	20 550
Hoone remondi sihfinantseerimise kulud	22 987	0
Kokku sihotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud	47 413	20 550

Katrin Bialik

Lisa 13 Mitmesugused tegevuskulud (eurodes)

	2014	2013
Mitmesugused bürookulud	2 884	7 989
Kommunaalkulud	166	121
Telefonikulud	116	117
Auto kasutamise kulud	992	639
Panga teenustasud	65	73
Kokku mitmesugused tegevuskulud	4 223	8 939

Lisa 14 Tööjõukulud (eurodes)

	2014	2013
Palgakulu	29 283	28 362
Sotsiaalmaksud	9 751	9 124
Kokku tööjõukulud	39 034	37 486
Töötajate keskmine arv taandatud täistööajale	7	7

Lisa 15 Seotud osapooled (eurodes)

Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga		
	31.12.2014	31.12.2013
Füüsilisest isikust liikmete arv	30	30

Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

2014	Ostud	Müügid
Tütarettevõtjad	7 807	620
2013	Ostud	Müügid
Tütarettevõtjad	160	735

Heidi, my Tüchler

JUHATUSE LIHKMETE ALLKIRJAD
2014.a. majandusaasta aruandele

Juhatuse liikmete allkirjad:

Juhatuse liige: Andrus Milaste



Juhatuse liige: Vladimir Leiman



Juhatuse liige: Wolfgang Friedrich Richter



28. mai 2015.a.

Tegevusalad

Tegevusala	EMTAK kood	Põhitegevusala
Vaba aja veetmise, meelelahutuse ja kultuurilise tegevusega või huvialadega seotud ühendused ning huviklubid	94995	Jah

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 7422639
Faks	+372 7422639
E-posti aadress	dki@dki.ee
Veebilehe aadress	www.dki.ee